

RÉDIGER ÉPICÈNE, à la portée de tous... et de toutes!

RÉDACTION ÉPICÈNE

Pratique d'écriture qui vise à assurer un équilibre dans la représentation des hommes et des femmes dans les textes.

POUR DES TEXTES ÉPICÈNES DE QUALITÉ

Un avis de recommandation officielle sur le sujet est en vigueur.

- Rédigez de façon épïcène dès la conception du document.
- Utilisez la **formulation neutre** et les **doublets complets**.
- Le masculin générique peut être employé avec parcimonie en alternance avec les autres procédés, notamment pour des appellations générales.
- Le recours à une note explicative du type « Pour ne pas alourdir le texte, le masculin est utilisé comme générique et désigne donc aussi bien les femmes que les hommes » n'est pas conseillé.

LA FORMULATION NEUTRE

- **un nom neutre**
la rédaction plutôt que *les rédacteurs*
- **un nom collectif**
le personnel plutôt que *les employés*
- **un adjectif épïcène**
habile plutôt qu'*adroit*
- **un pronom épïcène**
qui plutôt que *lequel*
- **une tournure épïcène**
zone sans fumée plutôt que *zone non-fumeurs*

Permet d'inclure toutes les personnes composant un groupe mixte.

PEUT-ON ÉCRIRE UN TEXTE UNIQUEMENT AU FÉMININ?

Non, le féminin n'est pas générique en français. Sont plus inclusifs les **doublets complets** (*les éducateurs et les éducatrices en services de garde*) ou la **formulation neutre** (*le milieu de l'éducation en services de garde*).

LES DOUBLETS COMPLETS

L'ordre est libre, sauf en présence d'un adjectif, qu'on placera à côté du nom masculin.

*les citoyens et les citoyennes
une ou un ministre
aux actrices et aux acteurs
ceux et celles
un courtier ou une courtière
le chercheur ou la chercheuse
il ou elle*

*des étudiantes ou des étudiants étrangers
des agents ou des agentes de recherche*

ET LES DOUBLETS ABRÉGÉS?

Les rédacteur(-trice)s peuvent recourir aux **doublets abrégés à l'aide de parenthèses ou de crochets**, mais seulement dans les contextes où l'espace est restreint (par exemple, dans les publications sur les réseaux sociaux, les formulaires, les tableaux). L'emploi des autres signes de ponctuation comme la virgule ou la barre oblique est déconseillé.

« Une chef ou une cheffe? »
« Une autrice ou une auteure? »
Consultez les listes d'**appellations de personnes** de la Banque de dépannage linguistique (BDL).

Pour en savoir davantage, parcourez les articles du sous-thème **Féminisation et rédaction épïcène** de la BDL.

Envie de vous perfectionner? Suivez **l'autoformation en ligne** sur la rédaction épïcène. > BDL.0QLF.GOUV.QC.CA